



## SUP PUMP MSP 12 A1

(GB) (CY)

### SUP PUMP

Translation of the original instructions

(BG)

### ПОМПА ЗА SUP БОРД

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### SUP-PUMPE

Originalbetriebsanleitung

(HR)

### SUP PUMPA

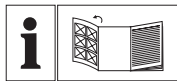
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GR) (CY)

### ΤΡΟΜΠΑ SUP

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 401002\_2107



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

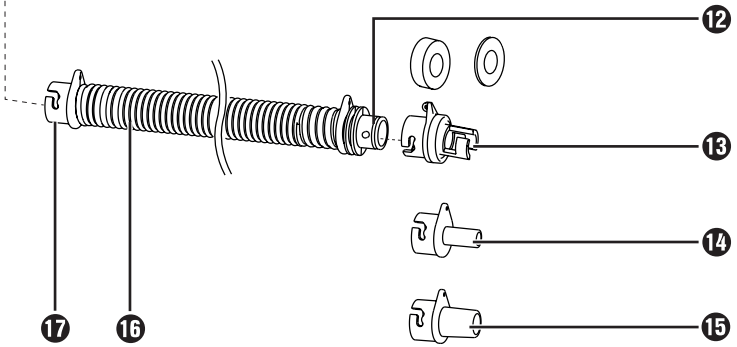
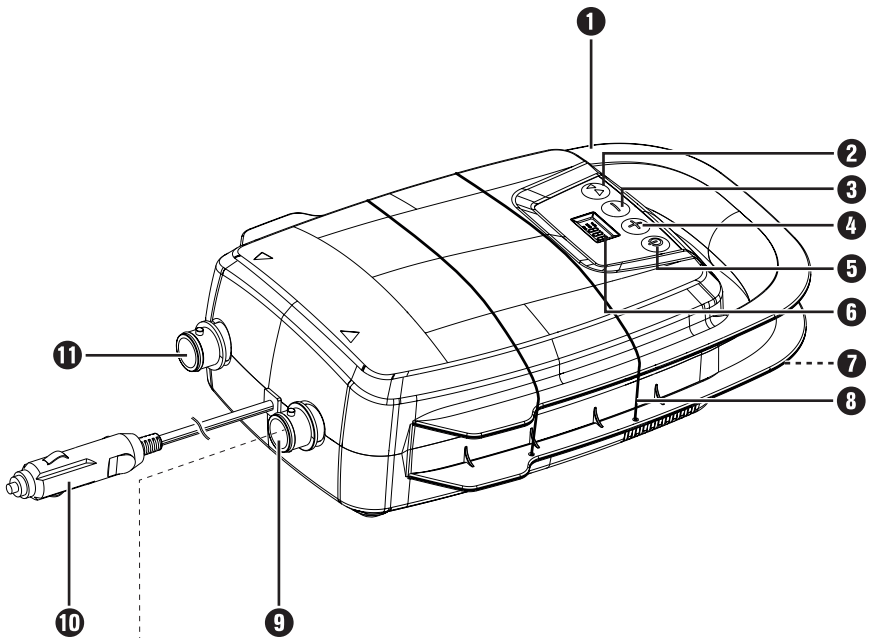
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	13
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	25
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	39
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	51



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical specifications .....	2
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety .....	3
2. Electrical safety .....	3
3. Personal safety .....	4
4. Power tool use and care .....	4
5. Service .....	5
Appliance-specific safety instructions .....	5
<b>Before use</b> .....	<b>6</b>
<b>Operation</b> .....	<b>6</b>
Display .....	6
Setting the pressure .....	6
Switching on and off .....	6
<b>Setting up</b> .....	<b>6</b>
Inflating/deflating .....	6
Attachments .....	6
Changing the fuse .....	7
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>7</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>8</b>
<b>Storage</b> .....	<b>8</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>8</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>9</b>
<b>Service</b> .....	<b>10</b>
<b>Importer</b> .....	<b>10</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>11</b>

## SUP PUMP MSP 12 A1

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

#### NOTE

- Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.

### Features

- ❶ Carrying handle
- ❷ Selection button
- ❸ "-" button
- ❹ "+" button
- ❺ ON/OFF switch
- ❻ Display
- ❼ 4x feet on the underside of the appliance
- ❽ Elastic band
- ❾ Deflation connection
- ❿ 12 V Vehicle connector plug
- ⓫ Inflation connection
- ⓬ Adapter connection for the hose
- ⓭ High-pressure attachment
- ⓮ Mini-Boston valve adapter
- ⓯ Boston valve adapter
- ⓰ Hose
- ⓱ Lock connection for the hose

### Package contents

- 1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
- 1 Boston valve adapter
- 1 mini-Boston valve adapter
- 1 high-pressure attachment (middle silicone seal pre-assembled, small and large seals also included)
- 1 set of operating instructions

### Technical specifications

Nominal voltage	12 V $\overline{=}$ , 110 W (DC)
Rated Speed	3800 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow rate (pump)	approx. 350 l/min
Operating mode	S2 Short-term operation with constant load, for a duration of 10 minutes.
Weight	1.68 kg
<b>Vehicle connector plug</b>	
Fuse	15 A

## Noise information

Measured value for noise determined accordingly EN 62841-1 and EN 1012-1.

The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level  
(at the operator station)  $L_{PA} = 84.4$  dB (A)

Uncertainty  $K = 3$  dB (A)

According to 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level measured  $L_{WA} = 86.2$  dB (A)

Uncertainty  $K = 2.02$  dB (A)

Sound power level guaranteed  $L_{WA} = 88$  dB (A)



**Wear ear muffs!**

### Explanation of the symbols on the appliance!



Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!



Wear ear muffs!



Danger from hot surfaces!



Do not expose to the rain!



## General Power Tool Safety Warnings

### **WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- h) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- i) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- j) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- k) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- l) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

### 4. Power tool use and care

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Always arrange for the replacement of the plug or the power cord to be carried out by the manufacturer of the tool or its customer service department. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5 °C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerge it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- Caution! Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 min.
- Risk of injury! Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace a damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the high pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.
- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.



- Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

## Before use

- ◆ Pick up and carry the appliance using the carrying handle **1**.
- ◆ Plug the 12 V vehicle connector plug **10** into a suitable socket in your vehicle. The display **6** lights up and the appliance is ready for use.

## Operation

### NOTE

- ▶ The appliance vibrates during operation. Therefore, always put it down during operation. There are four feet **7** on the bottom of the appliance for this purpose.

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ **This appliance is not designed for continuous operation.** The appliance may be used for a maximum of 10 minutes continuous operation. Allow the appliance to cool down completely and then try using it again.

- ◆ Select the accessories you need.
- ◆ Remove the hose **16** from the appliance. This is secured for transport and storage with the elastic band **8**.

## Display

- ◆ You can switch between "bar", "psi" and "kpa" on the display **6** by pressing the selection button **2**.

## Setting the pressure

- ◆ Press the "+" button **4** or the "-" button **3** to set the desired pressure.

### TIP

- ▶ If you press and hold down the "+" button **4** or the "-" button **3**, the pressure setting changes quickly.

### NOTE

- ▶ The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.

## Switching on and off

### Switching on the appliance

- ◆ Press the ON/OFF switch **5**.

### Switching off the appliance

- ◆ Press the ON/OFF switch **5** again.

## Setting up

### Inflating/deflating

- ◆ Fit the locking connection of the hose **17** onto the desired adapter. To inflate, use the inflation connection **11**. To deflate, use the deflation connection **9**.
- ◆ Turn it clockwise until it is fixed firmly in place.

### Attachments

- ◆ Screw the adapter **13** onto the adapter connection of the hose **12** anticlockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Screw the adapter **14** or **15** onto the adapter connection of the hose **12** clockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.

### High-pressure attachment **13**

The high-pressure attachment makes it easier to fill SUP boards.

The middle seal, which is preassembled on the adapter, is used as standard.

If air leaks occur during operation, please use the thickest gasket. If you cannot insert the attachment into the object, please use the thinnest seal.

### Mini-Boston valve adapter 14

The mini-Boston valve adapter can be used to inflate small inflatable mattresses.

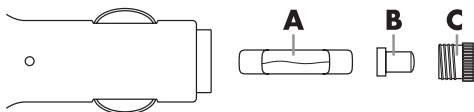
### Boston valve adapter 15

The Boston valve adapter can be used to inflate various inflatable mattresses.

## Changing the fuse

The 12 V vehicle connector plug 10 contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Exchange the defective fuse for a replacement fuse of the same type (see also section **Technical data**).

- ◆ To do this, pull the 12 V vehicle connector plug 10 out of the cigarette lighter socket.
- ◆ Open the 12 V vehicle connector plug 10 by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- ◆ Now, remove the plug tip (B) from the fuse (A), remove the fuse (A) and place it to one side.



- ◆ Now insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug 10, place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse and screw the previously removed screw insert (C) back in.

### NOTE

- ▶ If the appliance still does not work or the fuse blows again immediately, the appliance is defective. Please contact the Service Hotline (see section **Service**).

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the appliance off and unplug the 12 V vehicle connector plug before starting any work on the appliance.

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise, the appliance could be damaged.
- The appliance is maintenance-free.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after use.
- Clean the housing with a dry cloth – do not use petrol, solvents or cleaners that can attack the plastic.
- Never obstruct the ventilation openings.

### NOTE

- ▶ You can order replacement parts that are not listed (such as adapter nozzles, switches) via our Service Hotline.
- ▶ This appliance is maintenance free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service. If one of the faults listed below occurs, note the following:

- ◆ Allow the appliance to cool down and wait a short while for the residual energy to neutralise.
- ◆ Ensure that the appliance is in good working condition.

## Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance does not work	Check the power source. Check that all cables, fuses and the mains socket are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5 °C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

## Storage

- Unplug the vehicle connector plug.
- Store the appliance in a dry and secure environment.
- Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- Store the appliance so that it cannot be used by unauthorised persons.

## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.



### Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!

According to European Directive 2012/19/EU, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 401002\_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 401002\_2107.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 401002\_2107

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### Machinery Directive

(2006/42/EC)

### EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

### Outdoor directive (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Sound power level LWA: Guaranteed: 88 dB (A)

### RoHS Directive

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Type designation of machine:** SUP PUMP MSP 12 A1

**Year of manufacture:** 12-2021

**Serial number:** IAN 401002\_2107

Bochum, 06/12/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>14</b>
Namjenska uporaba .....	14
Oprema .....	14
Opseg isporuke .....	14
Tehnički podaci .....	15
<b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> .....	<b>15</b>
1. Sigurnost na radnom mjestu .....	15
2. Električna sigurnost .....	15
3. Sigurnost osoba .....	16
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....	16
5. Servis .....	17
Sigurnosne napomene specifične za uređaj .....	17
<b>Prije uključivanja uređaja</b> .....	<b>18</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>18</b>
Prikaz na zaslonu .....	18
Podešavanje tlaka .....	18
Uključivanje i isključivanje .....	18
<b>Uključivanje uređaja</b> .....	<b>18</b>
Pumpanje / odzračivanje .....	18
Nastavci .....	18
Promjena osigurača .....	19
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>19</b>
<b>Rješavanje problema</b> .....	<b>20</b>
<b>Skladištenje</b> .....	<b>20</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>20</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>21</b>
<b>Servis</b> .....	<b>22</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>22</b>
<b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b> .....	<b>23</b>



## SUP PUMPA MSP 12 A1

### Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za pumpanje SUP dasaka uz uporabu isporučenog adaptera. Uređaj nije pogodan za rad alata na komprimirani zrak. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

#### NAPOMENA

- Upute za uporabu moraju se uvijek čuvati u neposrednoj blizini uređaja i moraju biti na raspolaganju osoblju koje rukuje uređajem.

### Oprema

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Tipka za odabir
- 3 Tipka „-“
- 4 Tipka „+“
- 5 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 6 Zaslon
- 7 4x nožice na donjoj strani uređaja
- 8 Gumena traka
- 9 Priključak za odzračivanje
- 10 12 V automobilski priključni utikač
- 11 Priključak za punjenje
- 12 Priključak adaptera crijeva
- 13 Nastavak za visoki tlak
- 14 Mini Boston nastavak
- 15 Boston nastavak
- 16 Crijevo
- 17 Priključak za zaključavanje crijeva

### Opseg isporuke

- 1 SUP PUMPA  
(uklj. 12 V automobilski priključni utikač i priključno crijevo)
- 1 Boston nastavak
- 1 Mini Boston nastavak
- 1 Nastavak za visoki tlak  
(srednja silikonska brtva unaprijed montirana, mala i velika brtva dodatno priložene)
- 1 Upute za uporabu

## Tehnički podaci

Nazivni napon	12 V $\overline{=}$ , 110 W (istosmjerna struja)
Ocjenjena brzina	3800 o/min
Radni tlak	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Protok zraka (pumpa za zrak)	ca. 350 l/min
Način rada	S2 Kratkotrajni rad s konstantnim opterećenjem, u trajanju od 10 minuta.
Težina	1,68 kg

### Automobilski priključni utikač:

Osigurač 15 A

## Informacije o buci

U skladu s tim određena je izmjerena vrijednost za buku EN 62841-1 i EN 1012-1.

A-ponderirana razina buke na radnom mjestu je obično:

Razina zvučnog tlaka  
(kod operaterske stanice)  $L_{PA} = 84,4$  dB (A)

Odstupanje  $K = 3$  dB (A)

Prema 2000/14 / EG i 2005/88 / EG:

Izmjerena razina  
zvučne snage  $L_{WA} = 86,2$  dB (A)

Odstupanje  $K = 2,02$  dB (A)

Zajamčena razina  
zvučne snage  $L_{WA} = 88$  dB (A)



**Nosite zaštitu sluha!**

## Objašnjenja oznaka na uređaju!



Prije uključivanja pročitajte izvorne upute za uporabu i sigurnosne napomene!



Nosite zaštitu sluha!



Opasnost od vrućih površina!



Ne izlazite se kiši!



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.  
Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

- d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinute se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 3. Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.

### 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može izvaditi, prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.

- e) Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatom.
- f) **Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) **Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama.** Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i slobodnima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 5. Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba obaviti proizvođač uređaja ili njegov servis.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

## Sigurnosne napomene specifične za uređaj

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca niti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Djecu treba držati podalje od ovog uređaja.
- Izbjegavajte uporabu uređaja pri temperaturama ispod +5 °C.
- Ovaj se uređaj ne smije izlagati kiši niti uranjati u vodu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- **Oprez!** Kompresor smije raditi samo kratko vrijeme. Dugotrajan, neprekidan rad duže od 10 minuta će pregrijati uređaj. Uređaj odmah isključite i ostavite ga 10 minuta da se ohladi.
- Opasnost od ozljeda! Predmete koji se napuhavaju ne napuhavajte više od predviđenog tlaka. Isti mogu puknuti i uzrokovati ozljede i / ili materijalnu štetu.
- Uređaj nikada ne koristite u svrhe za koje nije namijenjen.
- Ne koristite ovaj proizvod ako je crijevo oštećeno i odmah zamijenite crijevo.
- Ne izvlačite crijevo tijekom pumpanja jer visoki tlak može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Kako biste izbjegli rizik, ulaz za napuhavanje ne smije biti usmjeren prema tijelu.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine! Pare zaostale u uređaju mogu se zapaliti uslijed iskrenja i dovesti do eksplozije uređaja.
- Budite pažljivi! Uređaj nikako ne upotrebljavajte ako ste nekoncentrirani ili ako se ne osjećate dobro.
- Prije uporabe provjerite upaljač za cigarete kako biste bili sigurni da u njemu nema hrđe ili drugih ostataka. Utičnica s upaljačem za cigarete sa slabom električnom vodljivošću može uzrokovati pregrijavanje proizvoda ili izvora napajanja, što može oštetiti proizvod.

## ■ ⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda!

## Prije uključivanja uređaja

- ◆ Uređaj držite i nosite držeći ga za ručku ①.
- ◆ 12 V automobilski priključni utikač ⑩ utaknite u prikladnu utičnicu upaljača za cigarete. Zaslon ⑥ svijetli i uređaj je spreman za rad.

## Rukovanje

### NAPOMENA

- ▶ Uređaj vibrira tijekom rada. Stoga ga odložite tijekom rada. U tu se svrhu na donjoj strani uređaja nalaze četiri nožice ⑦.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Uređaj nije prikladan za stalni pogon. Uređaj ne koristite duže od 10 minuta u trajnom pogonu. Uređaj ponovno stavite u pogon kad se ohladi.
- ◆ Koristite potreban pribor.
- ◆ Skinite crijevo ⑮ s uređaja. Ono je za transport i skladištenje osigurano gumenom trakom ⑧.

## Prikaz na zaslonu

- ◆ Na zaslonu ⑥ možete mijenjati između „bar“, „psi“ i „kpa“ pritiskom na tipku za odabir ②.

## Podešavanje tlaka

- ◆ Pritisnite tipku „+“ ④ ili tipku „-“ ③ kako biste podesili željeni tlak.

### SAVJET

- ▶ Ako tipku „+“ ④ ili tipku „-“ ③ dugo držite pritisnute, tlak će se brže mijenjati.

### NAPOMENA

- ▶ Kompresor se automatski isključuje kada se postigne unaprijed podešeni tlak.

## Uključivanje i isključivanje

### Uključivanje uređaja

- ◆ Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje ⑤.

### Isključivanje uređaja

- ◆ Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje ⑤.

## Uključivanje uređaja

### Pumpanje / odzračivanje

- ◆ Montirajte priključak za zaključavanje crijeva ⑰ na željeni priključak. Za pumpanje uzmite priključak za punjenje ⑪. Za odzračivanje uzmite priključak za odzračivanje ⑨.
- ◆ Zategnite ga u smjeru kazaljke na satu sve dok nije fiksiran.

### Nastavci

- ◆ Zavrnite željeni nastavak ⑬, ⑭ ili ⑮ na priključak adaptera crijeva ⑫ u smjeru kazaljke na satu sve dok nije fiksiran.
- ◆ Umetnite odgovarajući nastavak u SUP dasku i slijedite upute proizvođača.

### Nastavak za visoki tlak ⑬

Nastavak za visoki tlak omogućuje jednostavno punjenje SUP dasaka. Standardno se koristi srednja brtva, koja je već unaprijed montirana na adapter. Ako tijekom punjenja istječe zrak, molimo koristite najdeblju brtvu. Ako nastavak nije moguće umetnuti u predmet, molimo koristite najtanju brtvu.


### Mini Boston nastavak ⑭



Mini Boston nastavak može se koristiti za napumpavanje manjih zračnih madraca.

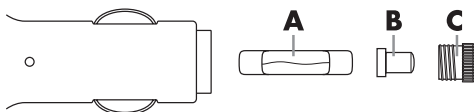
### Boston nastavak ⑮


Boston nastavak može se koristiti za punjenje različitih zračnih madraca.

## Promjena osigurača

U 12 V automobilskom priključnom utikaču  nalazi se osigurač. Ako uređaj ne radi, može biti da je osigurač neispravan. U tom slučaju ga zamijenite osiguračem istog tipa (vidi još i poglavlje **Tehnički podaci**).

- ◆ U tu svrhu izvucite 12 V automobilski priključni utikač  iz utičnice upaljača za cigarete.
- ◆ Otvorite 12 V automobilski priključni utikač  tako da naborani navojni nastavak (C) primjerice kliještima pažljivo okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinete.
- ◆ Sada odvojite vrh utikača (B) od osigurača (A), izvadite osigurač (A) i stavite ga na stranu.



- ◆ Umetnite novi osigurač od 15 A u 12 V automobilski priključni utikač , postavite vrh utikača (B) na lagano stršeći kraj osigurača i ponovno zavrnite prethodno izvađeni navojni nastavak (C).

### NAPOMENA

- ▶ Ako uređaj i dalje ne radi, ili ako novi osigurač ponovno odmah pregori, to znači da je uređaj u kvaru. Molimo Vas da se u tom slučaju obratite službi za korisnike (vidi poglavlje **Servis**).

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije radova na uređaju obvezno ga isključite i izvucite 12 V automobilski priključni utikač.

- Za čišćenje uređaja ne koristite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. U protivnom se uređaj može oštetiti.
- Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Uređaj čistite redovito, najbolje odmah po završetku rada.
- Kućište očistite suhom krpom – ni u kojem slučaju ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje agresivna za plastiku.
- Otvori za ventilaciju uvijek moraju biti čisti.

### NAPOMENA

- ▶ Rezervni dijelovi koji nisu navedeni (npr. adapterske mlaznice, sklopke) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.
- ▶ Ovaj uređaj ne zahtijeva održavanje. Ni u kom slučaju ne otvarajte uređaj. Uređaj smije popravljati samo ovlaštenu servis ili služba za korisnike. Ako se dogodi jedna od dolje opisanih pogrešaka, pazite na sljedeće:

- ◆ Ostavite uređaj da se ohladi i pričekajte kratko vrijeme da se neutralizira zaostala energija.
- ◆ Osigurajte da je uređaj u sigurnom stanju.

## Rješavanje problema

Greška	Rješenje
Uređaj ne radi	Provjerite izvor napajanja. Provjerite funkcionalnost svih kabela, osigurača i izvora napajanja.
	Uređaj ne koristite pri temperaturi okoline ispod +5 °C.
	Izbjegavajte pregrijavanje motora. Ostavite motor da se ohladi.
Sporo ili nenormalno punjenje	Provjerite da crijevo nije začepljeno ili da nije napuklo.
	Spoj između crijeva i uređaja nije ispravno instaliran.

## Skladištenje

- Izvucite automobilski priključni utikač.
- Uređaj čuvajte u suhom i sigurnom okruženju.
- Provjerite da se uređaj potpuno ohladio, jer u protivnom postoji opasnost od opeklina.
- Odložite uređaj tako da ga neovlaštene osobe ne mogu staviti u pogon.

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš. Možete je zbrinuti u mjesnim kontejnerima za recikliranje.



**Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!**

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Na pakete baterija serije X 20 V Team odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama



## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 401002\_2107 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 401002\_2107.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 401002\_2107

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

### Direktiva o strojevima

(2006/42/EG)

### Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti

(2014/30/EU)

### Direktiva za vanjsku upotrebu (2000/14 / EG),

(2005/88 / EG) Razina zvučne snage LWA: Zajamčeno: 88 dB (A)

### Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)

(2011/65/EU)\*

\* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

### Primijenjene harmonizirane norme

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Oznaka tipa stroja:** SUP PUMPA MSP 12 A1

**Godina proizvodnje:** 12-2021

**Serijski broj:** IAN 401002\_2107

Bochum, 06.12.2021.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.



# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>26</b>
Употреба по предназначение. ....	26
Оборудване .....	26
Окомплектовка на доставката .....	26
Технически данни .....	27
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти.</b> .....	<b>27</b>
1. Безопасност на работното място .....	27
2. Електрическа безопасност .....	28
3. Безопасност на хората .....	28
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент. ....	29
5. Сервиз. ....	29
Специфични за уреда указания за безопасност. ....	30
<b>Преди пускането в експлоатация.</b> .....	<b>30</b>
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>30</b>
Показание на дисплея. ....	31
Настройка на налягането .....	31
Включване и изключване .....	31
<b>Пускане в експлоатация.</b> .....	<b>31</b>
Напомпване/Изпускане на въздуха .....	31
Приставки .....	31
Смяна на предпазител. ....	32
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	<b>32</b>
<b>Анализ на неизправностите.</b> .....	<b>33</b>
<b>Съхранение</b> .....	<b>33</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>33</b>
<b>Гаранция.</b> .....	<b>34</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>35</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>35</b>
<b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> .....	<b>37</b>

## ПОМПА ЗА SUP БОРД MSP 12 A1

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за напompване на SUP бордове, като се използват включените в окомплектовката на доставката адаптери. Уредът не е подходящ за експлоатация на пневматични инструменти. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ръководството за потребителя трябва да се съхранява постоянно в непосредствена близост до уреда и да е на разположение на обслужващия персонал.

### Оборудване

- 1 Дръжка за носене
- 2 Бутон за избор
- 3 Бутон „-“
- 4 Бутон „+“
- 5 Превключвател за включване/изключване
- 6 Дисплей
- 7 4x опорни крачета на долната страна на уреда
- 8 Гумена лента
- 9 Връзка за обезвъздушаване
- 10 12 V-ов щекер за свързване към автомобил
- 11 Връзка за надуване
- 12 Връзка за адаптера на маркуча
- 13 Приставка за високо налягане
- 14 Мини приставка Boston
- 15 Приставка Boston
- 16 Маркуч
- 17 Заклучваща връзка на маркуча

### Окомплектовка на доставката

- 1 Помпа за SUP борд (вкл. 12 V-ов щекер за свързване към автомобил и свързващ маркуч)
- 1 приставка Boston
- 1 мини приставка Boston
- 1 приставка за високо налягане (предварително е монтирано средно силиконово уплътнение, допълнително се съдържа малко и голямо уплътнение)
- 1 ръководство за експлоатация

## Технически данни

Номинално напрежение	12 V $\overline{=}$ , 110 W (постоянен ток)
Измерена скорост	3800 об/мин
Работно налягане	макс. 1,38 bar (20 PSI)
Въздушен поток (въздушна помпа)	около 350 l/min
Режим на работа	S2 Краткотрайна работа с постоянно натоварване, с про- дължителност 10 минути.
Тегло	1,68 кг
Щекер за свързване към автомобил	
Предпазител	15 A

## Информация за шума

Измерената стойност за шума се определя съответно EN 62841-1 и EN 1012-1.

A-претегленото ниво на шум на работното място обикновено е:

Ниво на звуковото налягане  
(на операторската станция)  $L_{PA} = 84,4 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K = 3 \text{ dB (A)}$

Според 2000/14 / EG и 2005/88 / EG:

Измерено ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 86,2 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K = 2,02 \text{ dB (A)}$

Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$



Носете антифони!

Пояснения на табелките с указания върху уреда!



Преди пускане в експлоатация прочетете оригиналното ръководство за експлоатация и указанията за безопасност!



Носете антифони!



Опасност от горещи повърхности!



Не излагайте на дъжд!



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

## 2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годеи за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрически инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

#### 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно управление и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

#### 5. Сервис

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.
- б) Смяната на щепсела или на захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на електрическия инструмент или неговата сервисна служба. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.



## Специфични за уреда указания за безопасност

- Този уред не трябва да се използва от деца, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- Децата трябва да се държат далече от този уред.
- Избягвайте употребата на уреда при температури под +5 °C.
- Този уред не трябва да се излага на дъжд или да се потапя във вода.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Повишено внимание! Използвайте компресора само за кратко време. Работа без прекъсване в продължение на повече от 10 min води до прегряване на уреда. Изключете незабавно уреда и го оставете да се охлади в продължение на минимум 10 min.
- Опасност от нараняване! Не трябва да помпате предметите над предвиденото за тях налягане. Те могат да се спукат и да причинят наранявания и/или материални щети.
- Никога не използвайте уреда не по предназначение.
- Не използвайте този продукт, ако маркучът е повреден, и сменете незабавно маркуча.
- Не издърпвайте маркуча при напompването, тъй като високото налягане може да нарани тялото ви.
- За да се предотврати риск, входът за надуване не трябва да се намира по посока на тялото.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на уреда никога не използвайте бензин или други запалими течности! Оставащите в уреда пари могат да се запалят от искри и да доведат до експлозия на уреда.

- Бъдете внимателни! В никакъв случай не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.
- Преди употреба проверете запалката за цигари, за да се уверите, че в нея не се намират ръжда или остатъци. Контактът със запалка за цигари с лоша електропроводимост може да доведе до прегряване на продукта или източника на електричество, вследствие на което продуктът се поврежда.

## Преди пускането в експлоатация

- ◆ Вземайте и носете уреда с дръжката за носене **1**.
- ◆ Включете 12 V-овия щекер за свързване към автомобил **10** в подходяща букса на запалка за цигари. Дисплеят **6** свети и уредът е готов за експлоатация.

## Работа с уреда

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът вибрира по време на работа. Затова го оставяйте по време на работа. За целта на долната страна на уреда се намират четири опорни крачета **7**.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредът не е подходящ за продължително използване. Използвайте уреда максимум 10 минути в непрекъснат режим. Пуснете отново уреда в експлоатация, след като се е охладил.
- ◆ Използвайте необходимите принадлежности.
- ◆ Вземете маркуча от **16** от уреда. За транспортиране и съхранение той е закрепен с гумена лента **8**.

## Показание на дисплея

- ◆ На дисплея **6** можете да превключвате между „bar“, „psi“ и „kra“ с натискане на бутона за избор **2**.

## Настройка на налягането

- ◆ Натиснете бутона „+“ **4** или бутона „-“ **3**, за да настроите желаното налягане.

### СЪВЕТ

- ▶ Ако задържите натиснат продължително бутона „+“ **4** или бутона „-“ **3**, налягането се променя бързо.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Компресорът се изключва автоматично, когато се достигне предварително настроеното налягане.

## Включване и изключване

### Включване на уреда

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **5**.

### Изключване на уреда

- ◆ Натиснете отново бутона за включване/изключване **5**.

## Пускане в експлоатация

### Напомпване/Изпускане на въздуха

- ◆ Монтирайте заключващата връзка на маркуча **17** на желаната връзка. За напомпване използвайте връзката за надуване **11**. За изпускане на въздуха използвайте връзката за обезвъздушаване **9**.
- ◆ За целта я затягайте по часовниковата стрелка, докато се фиксира.

## Приставки

- ◆ Затягайте желаната приставка **13**, **14** или **15** на връзката за адаптера на маркуча **12** по часовниковата стрелка, докато се фиксира.
- ◆ Поставете съответната приставка в SUP борда и следвайте указанията на производителя.

### Приставка за високо налягане **13**

Приставката за високо налягане позволява лесно надуване на SUP бордове. Обикновено се използва средното уплътнение, което е монтирано предварително на адаптера. Ако по време на употреба се появят въздушни течове, използвайте най-дебелото уплътнение. Ако не можете да поставите приставката в предмета за напомпване, използвайте най-тънкото уплътнение.

### Мини приставка Boston **14**

Мини приставка Boston може да се използва за напомпване на по-малки надуваеми дюшеци.

### Приставка Boston **15**

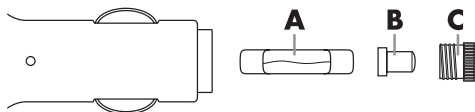
Приставката Boston може да се използва за надуване на различни надуваеми дюшеци.

## Смяна на предпазител

В 12 V-овия щекер за свързване към автомобил **10** се намира предпазител. Ако уредът не функционира, е възможно предпазителят да е дефектен. В такъв случай го сменете с резервен предпазител от същия тип (вж. също глава

### Технически данни).

- ◆ За целта издърпайте 12 V-овия щекер за свързване към автомобил **10** от буксата на запалката за цигари.
- ◆ Отворете 12 V-овия щекер за свързване към автомобил **10**, като отвиете внимателно резбовата вложка (B) – при необходимост с клещи – обратно на часовниковата стрелка и я свалите.
- ◆ След това свалете върха на щекера (Б) от предпазителя (А), извадете предпазителя (А) и го оставете настрана.



- ◆ Поставете нов предпазител 15 А в 12 V-овия щекер за свързване към автомобил **10**, поставете върха на щекера (Б) на издаващия се леко край на предпазителя и отново завинтете свалената преди това резбова вложка (B).

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако уредът все още не функционира или новият предпазител изгаря отново, е налице дефект на уреда. Обърнете се към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервиз**).

## Поддръжка и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпайте 12 V-овия щекер за свързване към автомобил.

- За почистване на уреда не използвайте остри предмети. Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда. В противен случай уредът може да се повреди.
- Уредът не изисква поддръжка.
- Почиствайте уреда редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работа.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа – в никакъв случай не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосочени резервни части (напр. накрайници адаптери, превключвател) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.
- ▶ Този уред не се нуждае от поддръжка. В никакъв случай не отваряйте уреда. Уредът трябва да се ремонтира само от оторизиран сервизен филиал респ. сервизната служба на производителя. В случай че се появи някоя от долуописаните неизправности, трябва да се вземе под внимание следното:

- ◆ Оставете уреда да се охлади и изчакайте известно време, за да се неутрализира остатъчната енергия.
- ◆ Уверете се, че уредът се намира в безопасно състояние.

## Анализ на неизправностите

Неизправност	Решение
Уредът не работи	Проверете източника на електричество. Проверете дали функционират всички кабели, предпазителят и източникът на електричество.
	Не използвайте уреда при околна температура под +5 °С.
	Избягвайте прегряване на двигателя. Оставете двигателя да се охлади.
Бавно или необичайно надуване	Проверете дали маркучът не е задръстен или напукан.
	Свързването между маркуча и уреда не е извършено правилно.

## Съхранение

- Издърпайте щекера за свързване към автомобил.
- Съхранявайте уреда в суха и безопасна среда.
- Внимавайте уредът да се е охладил напълно, в противен случай съществува опасност от изгаряне.
- Оставете уреда така, че да не може да се пуска в експлоатация от неупълномощени лица.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 401002\_2107) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

#### Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

#### Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 401002\_2107

#### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

\* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

(1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

#### Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

#### Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EG)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива за открито** (2000/14 / EG), (2005/88 / EG)  
Ниво на звукова мощност LWA: Гарантирано: 88 dB (A)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**  
(2011/65/EU)\*

\* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

**Приложени хармонизирани стандарти**

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Типово обозначение на машината: Помпа за SUP борд MSP 12 A1

Година на производство: 12-2021

Сериен номер: IAN 401002\_2107

Бохум, 06.12.2021 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.





## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>40</b>
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	40
Εξοπλισμός . . . . .	40
Παραδοτέος εξοπλισμός . . . . .	40
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	41
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> . . . . .	<b>41</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας . . . . .	41
2. Ηλεκτρική ασφάλεια . . . . .	42
3. Ασφάλεια ατόμων . . . . .	42
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου . . . . .	43
5. Σέρβις . . . . .	43
Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή . . . . .	44
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	<b>44</b>
Ένδειξη οθόνης . . . . .	45
Ρύθμιση της πίεσης . . . . .	45
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση . . . . .	45
<b>Θέση σε λειτουργία</b> . . . . .	<b>45</b>
Φούσκωμα/Ξεφούσκωμα . . . . .	45
Εξαρτήματα . . . . .	45
Αλλαγή ασφάλειας . . . . .	45
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Ανάλυση σφαλμάτων</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Αποθήκευση</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Σέρβις</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Εισαγωγέας</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> . . . . .	<b>50</b>

## ΤΡΟΜΠΑ SUP MSP 12 A1

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για το φούσκωμα σανίδων SUP με τη χρήση των παρεχόμενων προσαρμογών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λειτουργία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως καταχρηστική και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται πάντα δίπλα στη συσκευή και να είναι διαθέσιμες για το προσωπικό χειρισμού.

### Εξοπλισμός

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Πλήκτρο επιλογής
- 3 Πλήκτρο «-»
- 4 Πλήκτρο «+»
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 6 Οθόνη
- 7 4 πόδια στήριξης στην κάτω πλευρά της συσκευής
- 8 Ελαστική ταινία
- 9 Σύνδεσμος εξαιρισμού
- 10 Βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V
- 11 Σύνδεσμος πλήρωσης
- 12 Σύνδεσμος προσαρμογέα του εύκαμπτου σωλήνα
- 13 Εξάρτημα για υψηλή πίεση
- 14 Εξάρτημα Mini Boston
- 15 Εξάρτημα Boston
- 16 Εύκαμπτος σωλήνας
- 17 Σύνδεσμος ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Τρόμπα SUP  
(περιλαμβάνονται βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V και εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης)
- 1 εξάρτημα Boston
- 1 εξάρτημα Mini Boston
- 1 εξάρτημα για υψηλή πίεση  
(μεσαία φλάντζα σιλικόνης προσυναρμολογημένη, περιλαμβάνονται επίσης μικρή και μεγάλη φλάντζα)
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση	12 V $\equiv$ , 110 W (συνεχές ρεύμα)
Ωριαία ταχύτητα	3800 σ.α.λ
Πίεση λειτουργίας	μέγ. 1,38 bar (20 PSI)
Ρεύμα αέρα (αεραντλία)	περ. 350 l/min
Τρόπος λειτουργίας	S2 Βραχυπρόθεσμη λειτουργία με σταθερό φορτίο, διάρκειας 10 λεπτών.
Βάρος	1,68 kg
<b>Βύσμα σύνδεσης οχήματος:</b>	
Ασφάλεια	15 A

## Πληροφορίες θορύβου

Η μετρούμενη τιμή θορύβου προσδιορίζεται ανάλογα EN 62841-1 και EN 1012-1.

Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου στο χώρο εργασίας είναι συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης  
(στο σταθμό χειριστή)  $L_{PA} = 84,4$  dB (A)

Αβειαιότητα  $K = 3$  dB (A)

Σύμφωνα με τα 2000/14/EG και 2005/88/EG:

Μετρημένη στάθμη  
ηχητικής ισχύος  $L_{WA} = 86,2$  dB (A)

Αβειαιότητα  $K = 2,02$  dB (A)

Εγγυημένο επίπεδο  
ηχητικής ισχύος  $L_{WA} = 88$  dB (A)



**Φοράτε προστασία για την ακοή!**

**Επεξηγήσεις των πινακίδων σήμανσης στη συσκευή!**



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!



Φοράτε προστασία για την ακοή!



Κίνδυνος από καυτές επιφάνειες!



Μην εκτίθεστε στη βροχή!



**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε μέρος εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5. Σέρβις**
- α) Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από αυτή τη συσκευή.
- Αποφεύγετε τη χρήση της συσκευής σε θερμοκρασίες κάτω των +5°C.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στη βροχή ούτε και να βυθίζεται στο νερό.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Προσοχή! Χρησιμοποιείτε τον συμπίεστή μόνο για σύντομο χρόνο. Μια μακρά, αδιάκοπη λειτουργία για πάνω από 10 λεπτά υπερθερμαίνει τη συσκευή. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 10 λεπτά.
- Κίνδυνος τραυματισμού! Μην φουσκώνετε τα αντικείμενα που πρέπει να φουσκώσουν με αέρα με μεγαλύτερη από την προβλεπόμενη για αυτά πίεση. Μπορεί να σκάσουν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό.
- Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι κατεστραμμένος, μη χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αλλάξτε τον εύκαμπο σωλήνα αμέσως.
- Μην τραβάτε έξω τον εύκαμπο σωλήνα κατά το φούσκωμα, καθώς η υψηλή πίεση μπορεί να τραυματίσει το σώμα.
- Για την αποφυγή κινδύνου, το στόμιο φουσκώματος δεν πρέπει να είναι στραμμένο προς το σώμα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και να μην φέρει λάδι ή γράσο.

- Για τον καθαρισμό της συσκευής, μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Ατμοί που απομένουν στη συσκευή μπορεί να αναφλεχθούν από σπινθήρες και να προκαλέσουν έκρηξη της συσκευής.
- Να είστε προσεκτικοί! Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον αναπτήρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σκουριά ή υπολείμματα σε αυτόν. Η πρίζα αναπτήρα με κακή ηλεκτρική αγωγιμότητα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του προϊόντος ή της πηγής ρεύματος, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- ◆ Πιάστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς **1**.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V **10** σε κατάλληλη υποδοχή αναπτήρα. Η οθόνη **6** ανάβει και η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

## Χειρισμός

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή δονείται κατά τη λειτουργία. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να την αποθέτετε κατά τη λειτουργία. Στην κάτω πλευρά της συσκευής υπάρχουν για τον σκοπό αυτόν τέσσερα πόδια στήριξης **7**.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Η συσκευή δεν ενδείκνυται για διαρκή χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή το μέγιστο για 10 λεπτά σε συνεχή λειτουργία. Θέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή όταν κρυώσει.
- ◆ Χρησιμοποιήστε τα απαραίτητα αξεσουάρ.
- ◆ Βγάλτε τον εύκαμπο σωλήνα **16** από τη συσκευή. Για τη μεταφορά και την αποθήκευση, ο σωλήνας αυτός ασφαλιζεται με μια ελαστική ταινία **8**.

## Ένδειξη οθόνης

- ♦ Στην οθόνη ⑥ μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ «bar», «rsi» και «kra», πατώντας το πλήκτρο επιλογής ②.

## Ρύθμιση της πίεσης

- ♦ Πατήστε το πλήκτρο «+» ④ ή το πλήκτρο «->» ③ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση.

### ΣΥΜΒΟΥΛΗ

- ▶ Όταν κρατάτε πατημένο το πλήκτρο «+» ④ ή το πλήκτρο «->» ③ για αρκετή ώρα, η πίεση αλλάζει γρήγορα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο συμπιεστής απενεργοποιείται αυτόματα, όταν επιτευχθεί η προκαθορισμένη πίεση.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση συσκευής

- ♦ Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑤.

### Απενεργοποίηση συσκευής

- ♦ Πιέστε εκ νέου τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑤.

## Θέση σε λειτουργία

### Φούσκωμα/Ξεφούσκωμα

- ♦ Τοποθετήστε τον σύνδεσμο ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα ⑪ στον επιθυμητό σύνδεσμο. Για το φούσκωμα, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο πλήρωσης ⑩. Για το ξεφούσκωμα, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο εξαερισμού ⑨.
- ♦ Σφίξτε τον δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

### Εξαρτήματα

- ♦ Σφίξτε δεξιόστροφα το επιθυμητό εξάρτημα ⑬, ⑭ ή ⑮ στον σύνδεσμο προσαρμογέα του εύκαμπτου σωλήνα ⑫ μέχρι να στερεωθεί.
- ♦ Συνδέστε το αντίστοιχο εξάρτημα στη σανίδα SUP και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

### Εξάρτημα για υψηλή πίεση ⑬

Το εξάρτημα για υψηλή πίεση διευκολύνει την πλήρωση των σανίδων SUP. Βασικά, χρησιμοποιείται η μεσαία φλάντζα, η οποία είναι προσαρμοσμένη στον προσαρμογέα. Εάν παρουσιαστούν διαρροές αέρα κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε την πιο χοντρή φλάντζα. Εάν δεν μπορείτε να εισαγάγετε το εξάρτημα στο αντικείμενο, χρησιμοποιήστε τη λεπτότερη φλάντζα.

### Εξάρτημα Mini Boston ⑭

Το εξάρτημα Mini Boston μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φούσκωμα μικρότερων στρωμάτων αέρα.

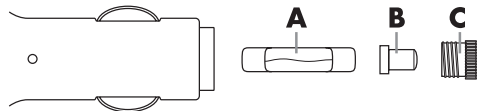
### Εξάρτημα Boston ⑮

Το εξάρτημα Boston μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την πλήρωση διαφορετικών στρωμάτων αέρα.

## Αλλαγή ασφάλειας

Στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⑩ υπάρχει μια ασφάλεια. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, μπορεί η ασφάλεια να είναι ελαττωματική. Αντικαταστήστε την τότε με μια εφεδρική ασφάλεια του ίδιου τύπου (βλ. επίσης το κεφάλαιο **Τεχνικά χαρακτηριστικά**).

- ♦ Για τον σκοπό αυτόν, αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⑩ από την υποδοχή αναπήτρα.
- ♦ Ανοίξτε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⑩, ξεβιδώνοντας προσεκτικά αριστερόστροφα το αυλακωτό βιδωτό ένθεμα (C), αν χρειαστεί με μια πένσα, και απομακρύνοντας το.
- ♦ Τώρα αφαιρέστε το άκρο βύσματος (B) από την ασφάλεια (A), βγάλτε έξω την ασφάλεια (A) και φυλάξτε την.



- ♦ Τοποθετήστε τώρα μια νέα ασφάλεια τύπου 15 A στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⑩, τοποθετήστε το άκρο βύσματος (B) επάνω στο άκρο της ασφάλειας που προεξέχει ελαφρώς και βιδώστε πάλι το βιδωτό ένθεμα (C) που απομακρύνετε προηγουμένως.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν η συσκευή συνεχίζει να μη λειτουργεί ή εάν καεί αμέσως και η νέα ασφάλεια, η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε αυτή την περίπτωση, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V.

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση, η συσκευή μπορεί να υποστεί φθορά.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, καλύτερα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί. Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ακροφύσια προσαρμογών, διακόπτες) μέσω της τηλεφωνικής γραμμής σέρβις.
- ▶ Η συσκευή αυτή δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε τη συσκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εάν προκύψει κάποιο από τα κατωτέρω περιγραφόμενα σφάλματα, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

- ◆ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και περιμένετε λίγο, ώστε να εξουδετερωθεί η υπολειπόμενη ενέργεια.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση.

## Ανάλυση σφαλμάτων

Σφάλμα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την πηγή ρεύματος. Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των καλωδίων, της ασφάλειας και της πηγής ρεύματος.
	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των +5 °C. Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ. Αφήνετε το μοτέρ να κρυώνει.
Αργή ή ακανόνιστη πλήρωση	Ελέγξτε εάν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει φράξει ή έχει σκιστεί. Η σύνδεση μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και της συσκευής δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.

## Αποθήκευση

- Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και ασφαλές περιβάλλον.
- Φροντίστε να έχει κρυώσει εντελώς η συσκευή, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- Αποθέτετε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

## Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον. Μπορεί να απορριφθεί στους τοπικούς κάδους ανακύκλωσης.

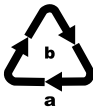


**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα

ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης της συσκευής όταν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, επικοινωνήστε με τη δημοτική ή κοινοτική αρχή.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται,

ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (β) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος όταν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, επικοινωνήστε με τη δημοτική ή κοινοτική αρχή.

## Εγγύηση της

### Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

#### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 401002\_2107 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 401002\_2107 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.gr

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 401002\_2107

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων: κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περι μηχανών  
(2006/42/EG)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014/30/EU)

Οδηγία εξωτερικού χώρου (2000/14 / EG),  
(2005/88 / EG) Επίπεδο ισχύος ήχου LWA: Εγγυημένη: 88 dB (A)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: ΤΡΟΜΠΙΑ SUP MSP 12 A1

Έτος κατασκευής: 12-2021

Αύξων αριθμός: IAN 401002\_2107

Bochum, 06.12.2021



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>52</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	52
Ausstattung .....	52
Lieferumfang .....	52
Technische Daten .....	53
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>53</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	53
2. Elektrische Sicherheit .....	54
3. Sicherheit von Personen .....	54
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	55
5. Service .....	55
Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	56
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>56</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>56</b>
Display-Anzeige .....	56
Einstellung des Druckes .....	57
Ein- und ausschalten .....	57
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>57</b>
Aufpumpen/Entlüften .....	57
Aufsätze .....	57
Sicherungswechsel .....	58
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>58</b>
<b>Fehleranalyse</b> .....	<b>59</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>59</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>59</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>60</b>
<b>Service</b> .....	<b>61</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>61</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>62</b>

## SUP-PUMPE MSP 12 A1

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### HINWEIS

- Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

### Ausstattung

- 1 Tragegriff
- 2 Wahltaсте
- 3 Taste „-“
- 4 Taste „+“
- 5 EIN-/AUS-Schalter
- 6 Display
- 7 4x Standfüße an der Geräteunterseite
- 8 Gummiband
- 9 Entlüftungsanschluss
- 10 12 V Kfz - Anschlussstecker
- 11 Befüllungsanschluss
- 12 Adapteranschluss des Schlauches
- 13 Aufsatz für Hochdruck
- 14 Mini-Boston-Aufsatz
- 15 Boston-Aufsatz
- 16 Schlauch
- 17 Verriegelungsanschluss des Schlauches

### Lieferumfang

- 1 SUP-Pumpe  
(inkl. 12 V Kfz - Anschlussstecker und Anschlussschlauch)
- 1 Boston-Aufsatz
- 1 Mini-Boston-Aufsatz
- 1 Aufsatz für Hochdruck  
(mittlere Silikon Dichtung vormontiert, kleine und große Dichtung zusätzlich enthalten)
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Nennspannung	12 V $\overline{=}$ , 110 W (Gleichstrom)
Nenn Drehzahl	3800 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350 l/min
Betriebsart	S2 Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung, bei einer Dauer von 10 Minuten.
Gewicht	1,68 Kg
<b>Kfz - Anschlussstecker:</b>	
Sicherung	15 A

## Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.

Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (am Bedienerplatz)	$L_{PA} = 84,4$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB (A)

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schalleistungspegel gemessen	$L_{WA} = 86,2$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 2,02$ dB (A)
Schalleistungspegel garantiert	$L_{WA} = 88$ dB (A)



### Gehörschutz tragen!

## Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät!



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Nicht dem Regen aussetzen!



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### **! WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.



## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

#### 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinlass nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.

- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

## Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Nehmen und tragen Sie das Gerät am Tragegriff **1**.
- ◆ Stecken Sie den 12 V Kfz - Anschlussstecker **10** in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse. Das Display **6** leuchtet und das Gerät ist einsatzbereit.

## Bedienung

### HINWEIS

- ▶ Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **7**.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ **Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet.** Das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb verwenden. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.
- ◆ Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- ◆ Entnehmen Sie den Schlauch **16** vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband **8** gesichert.

## Display-Anzeige

- ◆ In dem Display **6** können Sie zwischen „bar“, „psi“ und „kpa“ wechseln, durch Betätigen der Wahl taste **2**.

## Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste „+“ **4** oder die Taste „-“ **3** um den gewünschten Druck einzustellen.

### TIPP

- ▶ Wenn Sie die Taste „+“ **4** oder die Taste „-“ **3** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

### HINWEIS

- ▶ Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.

## Ein- und ausschalten

### Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**.

### Gerät ausschalten

- ◆ Drücken Sie erneut den EIN-/AUS-Schalter **5**.

## Inbetriebnahme

### Aufpumpen/Entlüften

- ◆ Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **17** auf den gewünschten Anschluss. Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss **11**. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss **9**.
- ◆ Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.

## Aufsätze

- ◆ Drehen Sie den Aufsatz **13** auf den Adapteranschluss des Schlauches **12** gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Drehen Sie den Aufsatz **14** oder **15** auf den Adapteranschluss des Schlauches **12** im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.

### Aufsatz für Hochdruck **13**

Der Aufsatz für Hochdruck ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards.

Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapter vormontiert ist. Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dickste Dichtung. Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünnste Dichtung.

### Mini-Boston-Aufsatz **14**

Der Mini-Boston-Aufsatz kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

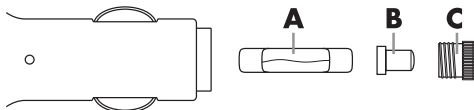
### Boston-Aufsatz **15**

Der Boston-Aufsatz kann zum Befüllen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

## Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz - Anschlussstecker **10** befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Dann wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel **Technische Daten**).

- ◆ Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz - Anschlussstecker **10** aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- ◆ Öffnen Sie den 12 V Kfz - Anschlussstecker **10**, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- ◆ Jetzt nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab, nehmen die Sicherung (A) heraus und legen sie zur Seite.



- ◆ Setzen Sie nun eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz - Anschlussstecker **10** ein, setzen die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung auf und drehen den zuvor herausgenommenen Schraubeinsatz (C) wieder ein.

### HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung auch gleich wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich dann an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den 12 V Kfz - Anschlussstecker.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (z. B. Adapterdüsen, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Für dieses Gerät ist keine Wartung notwendig. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden. Sollte einer der unten beschriebenen Fehler auftreten ist folgendes zu beachten:
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

## Fehleranalyse

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

## Lagerung

- Ziehen Sie den Kfz - Anschlussstecker.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Stellen Sie das Gerät so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 401002\_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 401002\_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 401002\_2107

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### Outdoorrichtlinie (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel LWA: Garantiert: 88 dB (A)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Typbezeichnung der Maschine:** SUP-PUMPE MSP 12 A1

**Herstellungsjahr:** 12–2021

**Seriennummer:** IAN 401002\_2107

Bochum, 06.12.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

12 / 2021 · Ident.-No.: MSP12A1-122021-1

---

IAN 401002\_2107